



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

Die Affen nahmen Dorothy fest, aber sie konnten ihr nichts antun.

Sie war durch die Macht des Kusses der guten Hexe geschützt.

Sie brachten das Mädchen zum Schloss, damit die Hexe mit ihr sprechen konnte.

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

Обезьяны схватили Дороти, но они ничего не могли ей сделать.

Она была защищена поцелуем Волшебницы.

Они принесли девочку в замок, чтобы Ведьма могла с ней поговорить.

Das Mädchen musste die Töpfe und den Boden putzen, die Kleidung der Hexe waschen und ihr Geschirr spülen.

Jeden Tag hat sich Dorothy mit der schmutzigen und schweren Arbeit beschäftigt.

Eines Tages stolperte Dorothy, fiel auf den Boden und verlor einen der Schuhe.

Die Hexe schaffte es, ihn zu greifen und lachte.

Dorothy wurde wütend, weil die Hexe ihren Schuh genommen hat.

Das Mädchen nahm einen Eimer voller Wasser und goss seinen Inhalt über die Frau aus.

Sofort fing die Frau an, zu schmelzen, und in wenigen Minuten verschwand sie vollständig.

Außer der goldenen Kappe, die Dorothy nahm und anzog.

Die Bewohner des Landes waren sehr glücklich frei zu sein und wollten etwas für ihre Retterin tun.

Девочка должна была мыть кастрюли и полы, стирать одежду ведьмы и мыть посуду.

Каждый день Дороти занималась грязной и тяжелой работой.

Однажды Дороти поскользнулась, упала на пол и потеряла одну из туфель.

Ведьме удалось ее схватить, и она засмеялась.

Дороти пришла в ярость, потому что Ведьма взяла ее ботинок.

Девочка взяла ведро полное воды и вылила его содержимое на женщину.

Женщина тут же начала таять, и через пару минут она исчезла полностью.

Кроме золотой шапки, которую Дороти взяла и надела.

Жители страны были очень счастливы быть свободными и хотели что-то сделать для своей спасительницы.

Während der nächsten Tage fanden die Freunde:
den Holzfäller und das Scheuch.

Die besten Meister reparierten ihre Körper bis sie
besser waren als vorher.

Als das Scheuch seine Augen öffnete, war sein
Körper schon mit sauberem Stroh aufgefüllt.

Es kam der Moment, Oz an seine Versprechen zu
erinnern, aber es gab ein Problem.

Es gab keinen Weg zwischen dem Schloss und der
Smaragdenstadt.

So rief Dorothy die Affen.

В течение следующих дней они нашли друзей:
Дровосека и Страшилу.

Лучшие мастера починили их тела, и они стали
лучше, чем прежде.

Когда Страшила открыл глаза, его тело было
уже наполнено чистой соломой.

Пришел момент напомнить Озу о его обеща-
ниях, но была одна проблема.

Не было дороги между замком и Изумрудным
городом.

Так что Дороти позвала обезьян.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Обезьяны ничего не могли мне сделать.

Они принесли меня в замок,

в котором жила злая Ведьма.

Ведьма привела меня на кухню,

в которой я должна была работать.

Однажды я упала...

и я потеряла мою туфлю.

Ведьма взяла мою туфлю,

чтобы меня разозлить.

Я взяла ведро ...

и вылила воду на Ведьму.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Die Affen konnten mir nichts antun.

Sie haben mich zum Schloss getragen,

in dem die böse Hexe gewohnt hat.

Die Hexe hat mich in die Küche gebracht,

in der ich arbeiten sollte.

Eines Tages bin ich gefallen ...

und ich habe meinen Schuh verloren.

Die Hexe hat meinen Schuh genommen,

um mich zu ärgern.

Ich habe einen Eimer genommen ...

und das Wasser über die Hexe ausgegossen.

Женщина начала таять.

Она полностью исчезла...

кроме золотого капюшона.

Мы нашли наших друзей.

Лучшие мастера их отремонтировали,

Они стали лучше, чем раньше.

Но была одна проблема.

Между замком и Изумрудным городом не было дороги.

Итак, я позвала обезьян.

Die Frau hat angefangen zu schmelzen.

Sie ist vollständig verschwunden ...

außer der goldenen Kappe.

Wir haben unsere Freunde gefunden.

Die besten Meister haben sie repariert,

Sie wurden besser als zuvor.

Aber es gab ein Problem.

Es gab keinen Weg zwischen dem Schloss und Smaragdenstadt.

So, habe ich die Affen gerufen.

Blickpunkt – Zweite Welle

Mal sehen ob sie es verstehen

Der Wirbelsturm ist gekommen.

Dorothy musste zum Haus rennen.

Toto sprang von ihren Armen und versteckte sich unter dem Bett.

Er hatte Angst.

Etwas Schreckliches passierte in diesem Moment: Der Wirbelsturm hob das kleine Haus in die Luft und trug es weit mit sich.

Das Haus entfernte sich sehr schnell und Dorothy, die nicht wusste, was sie tun sollte, fing an zu weinen.

Aber die Zeit verging, Minute nach Minute, Stunde nach Stunde, und endlich schlief sie ein.

Dorothy wachte plötzlich auf und guckte sich um.

Точка зрения – Вторая волна

Посмотрим, поняли ли вы

Пришел ураган.

Дороти нужно было бежать домой.

Тото выпрыгнул с ее рук и спрятался под кроватью.

Ему было страшно.

Что-то ужасное произошло в этот момент: ураган поднял маленький дом в воздух и унес далеко с собой.

Дом удалялся очень быстро, и Дороти, которая не знала, что ей нужно было делать, начала плакать.

Но время шло, минута за минутой, час за часом, и, наконец, она уснула.

Дороти внезапно проснулась и осмотрелась.

Sie bemerkte, dass sich das Haus nicht mehr bewegte und dass die Sonne durch das Fenster schien.

Das Mädchen stand auf und rannte, um die Tür zu öffnen und... schrie vor Glück.

Sie war von wundervollen Blumen und Bäumen voller Früchte umgeben.

Bunte Vögel sangen fröhlich auf den Bäumen.

In der Nähe gab es einen Fluss mit klarem Wasser.

„Ich bin in einem wunderbaren Land“, dachte Dorothy.

Она заметила, что дом больше не двигался, и что солнце светило в окно.

Девочка встала и побежала, чтобы открыть дверь и... закричала от счастья.

Она была окружена великолепными цветами и деревьями с плодами.

Яркие птицы выглядели счастливыми на деревьях.

Поблизости была река с чистой водой.

“Я в прекрасной стране”, - подумала Дороти.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Я должна была бежать домой.

Тото спрятался под кроватью.

Но у меня были сомнения:

Может быть, я должна помочь моему дяде и моей тете?

Но моя тетя мне это запретила...

В этот момент произошло что-то ужасное.

Ураган поднял маленький дом в воздух.

Дом очень быстро удалялся.

Я осталась в кровати.

Затем я уснула.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Ich musste zum Haus rennen.

Toto hat sich unter dem Bett versteckt.

Ich hatte aber Zweifel:

Soll ich vielleicht meinem Onkel und meiner Tante helfen?

Aber Tante Em hat es mir verboten...

In diesem Moment ist etwas Schreckliches passiert:

Der Wirbelsturm hat das kleine Haus in die Luft gehoben.

Das Haus hat sich sehr schnell entfernt.

Ich bin im Bett geblieben.

Dann bin ich eingeschlafen.

Внезапно я проснулась.

Мы уже приземлились.

Я увидела незнакомую страну.

Я закричала от радости.

Я увидела самые красивые цветы в мире.

Везде были деревья.

Они были выше и старше, чем деревья в Канзасе.

Птицы здесь были ярче цветов.

“Я в самой чудесной стране в мире”,

подумала я.

Plötzlich bin ich aufgewacht.

Wir sind schon gelandet.

Ich habe ein unbekanntes Land gesehen.

Und ich habe vor Glück geschrien.

Ich habe die schönsten Blumen der Welt gesehen.

Überall gab es Bäume

Sie waren älter und höher als die Bäume in Kansas.

Die Vögel hier waren bunter als die Blumen.

„Ich bin in dem wunderbarsten Land der Welt“,

habe ich gedacht.

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Произношение согласных

«P»

«T»

«K»

Согласные **P, T, K** в немецком произносятся интенсивнее, чем в русском. Они произносятся “с придыханием”, с большим количеством воздуха.

Наиболее интенсивно эти звуки произносятся в ударных словах:

Tag = **т**ак (день)

В безударных слогах P, T и K звучат менее интенсивно, но все же с большим придыханием, чем в русском:

Moment = мом**Э**нт (момент)

Глоссарий

Существительные

der Baum (die Bäume) - дерево

das Bett (die Betten) - кровать

die Blume (die Blumen) - цветок

der Eimer (die Eimer) - ведро

die Frucht (die Früchte) - фрукт, плод

das Geschirr - посуда

der Inhalt (die Inhalte) - содержание, содержимое

die Kappe (die Kappen) - шапка

die Kleidung - одежда

der Kuss (die Küsse) - поцелуй

die Macht (die Mächte) - сила, власть

der Meister (die Meister) - мастер, умелец

die Retterin - спасительница

die Sonne (die Sonnen) - солнце

der Topf (die Töpfe) - горшок

die Tür (die Türen) - дверь

der Zweifel (die Zweifel) - сомнение

Глаголы

an-tun - причинять зло

an-ziehen (zog ein - hat angezogen) - надевать,
надеть

sich ärgern (über + Akkusativ) - злиться на что-то или на кого-то

auf-füllen - наполнять, заполнять

aus-gießen (goss aus - hat ausgegossen) - вылить, выливать

bemerken - замечать

sich beschäftigen mit (+Dativ) - заниматься чем-то

bewegen - двигать

sich bewegen - двигаться

bringen (brachte - hat gebracht) - приносить

denken (dachte - hat gedacht) - думать

ein-schlafen (er schläft ein, schlief ein - ist eingeschlafen) - засыпать, заснуть

erinnern - напоминать

sich erinnern an (+Akkusativ) - вспоминать что-то

fallen (fiel - ist gefallen) - падать, упасть

finden (fand - hat gefunden) - находить

greifen (griff - hat gegriffen) - хватать

heben (hob - hat gehoben) - поднимать

landen - приземляться

nehmen (er nimmt, nahm - genommen) - брать

öffnen - открывать

passieren (passierte - ist passiert) - случаться, происходить (Was ist hier passiert? - Что здесь произошло?)

putzen - чистить, мыть

rennen (rannte - ist gerannt) - бежать

reparieren - чинить, ремонтировать

retten - спасать

rufen (rief - hat angerufen) - звать

schaffen - справиться (Wir müssen es schaffen - мы должны с этим справиться)

schmelzen (schmolz - ist geschmolzen) - таять

schreien (schrie - hat geschrien) - кричать

singen (sang - hat gesungen) - петь

springen (sprang - ist gesprungen) - прыгать

spülen - мыть (Geschirr spülen - мыть посуду)

stolpern - спотыкаться

tragen (er trägt, trug - hat getragen) - носить с собой (Er hat die Axt mit sich getragen - он носил с собой топор)

umgeben (umgab - hat umgeben) - окружать

verbieten (verbot - hat verboten) - запрещать

vergehen (vergang - ist vergangen) - проходить (о времени: die Zeit vergeht - время проходит)

Прилагательные, наречия, причастия, предлоги

bunt - яркий

verlieren (verlor - hat verloren) - терять, потерять

verschwinden (verschwand - ist verschwunden) - исчезать, исчезнуть

versprechen (er verspricht - hat versprochen) - обещать

verstecken - прятать

sich verstecken - прятаться

waschen (wäscht, wusch - hat gewaschen) - мыть

weinen - плакать

wissen (ich weiß, du weißt, wusste - hat gewusst) - знать кого-то или что-то

die Zeit vergeht - время проходит

entfernt - далекий, отдаленный

fest - твердый, крепкий

fröhlich - радостный, веселый

golden - золотой

hoch - высоко, высокий

sauber - чистый, чисто

schwer - тяжелый, тяжело

überall - повсюду

voller - полный чего-то (voller Wasser - полный воды)

vollständig - полностью

vorher - раньше, прежде

weit - далеко

wenig - мало

wunderbar - прекрасный, чудесный

wundervoll - чудный, дивный

wütend - в бешенстве

zuvor - раньше, прежде, до этого

zwischen - между